



Совет Безопасности

Distr.: General
28 May 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Йемена при Организации Объединенных Наций от 26 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить официальную декларацию и заключительное коммюнике Эр-Риядской конференции, состоявшейся 19 мая 2015 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Халед Х. аль-Ямани
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Йемена
при Организации Объединенных Наций от 26 мая 2015 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Эр-Риядская декларация
19 мая 2015 года**

Преамбула

Коррупционный режим, царивший в Йемене более 30 лет, вовлек страну во множество конфликтов и войн, которые имели место начиная с 1994 года в северных и южных районах. Слабое государственное управление стало причиной ухудшения социально-экономического положения и ситуации в плане безопасности и обострения политического кризиса, в результате чего в 2007 году было сформировано мирное южное движение «Аль-Хирак», а в 2011 году — мирное народное революционное движение. Чтобы прекратить кровопролитие и приступить к мирным преобразованиям, Совет сотрудничества стран Залива (ССЗ) выступил с соответствующей инициативой и учредил механизм ее осуществления. В соответствии с инициативой был запланирован переходный период. Наиболее важные достижения в этот период включали избрание консенсусом Абд Раббо Мансура Хади президентом Республики; замедление темпов ухудшения экономического положения и ситуации в плане безопасности; успешное проведение Конференции по национальному диалогу; признание того, что проблема южных районов имеет чисто политический характер, и рассмотрение ее в таком ракурсе; принятие 25 января 2014 года итоговых документов всеохватного национального диалога; и подготовку проекта Конституции в декабре 2014 года. Эти шаги свидетельствуют о подлинном желании йеменского населения северных и южных районов расстаться со своим прошлым, приступить к созданию фундамента для гражданского федеративного государства на основе консенсуса между всеми слоями общества северных и южных районов и продолжать выполнять задачи переходного периода, поставленные в рамках инициативы ССЗ и механизма ее осуществления и претворять в жизнь положения итоговых документов всеохватного национального диалога.

Йеменский народ и политические и гражданские силы доброй воли стремились к дальнейшему осуществлению проекта создания современного гражданского государства. Однако хуситские ополчения, объединившись с силами Али Абдаллы Салеха, поспешили свергнуть законную конституционную власть в стремлении насильно прервать мирный переходный процесс и втянуть страну в вооруженный конфликт. Им удалось захватить несколько районов и в итоге оккупировать 21 сентября 2014 года столицу Сана; взять под свой контроль государственные учреждения и вооруженные силы; заключить президента, премьер-министра и правительственных должностных лиц под домашний арест; и применить военную силу для распространения своего присутствия и систематического уничтожения йеменских городов, особенно Адена и Таиза.

В ответ на такие действия президент Республики созвал Эр-Риядскую конференцию. В Конференции приняли участие все политические и социальные силы государства. Осознавая масштабы трагической катастрофы в стране,

они обязались противодействовать незаконному перевороту и отвратительному заговору Ирана против Йемена, с помощью которого ополченцы и их союзники попытались подорвать безопасность и стабильность в стране и регионе.

Искренне считая, что защита родины является неотъемлемой обязанностью каждого гражданина, участвовавшие в Конференции организации и видные деятели договорились о том, что главной задачей является разработка такого проекта, в рамках которого будет обеспечено участие всех без исключения лиц в соответствии с подлинной концепцией восстановления государственной власти, признания ее законности и распространения ее контроля над всей территорией страны. На это их вдохновили самоотверженные и героические достижения народных сил сопротивления в городах Аден, а также в Эд-Дали, Лахдже, Таизе, Шабве, Марибе, Абьяне, Эль-Бейде, Ходейде и других городах и деревнях на севере и юге Йемена.

Принимая во внимание масштабы стоящей перед ними задачи и будучи преисполнены решимости воплотить в жизнь чаяния народа в отношении построения современного государства на основе итоговых документов всеохватного национального диалога и консенсуса между различными слоями общества в северных и южных районах и во имя светлого будущего, участники приняли обсужденные положения. Эти положения представляют собой в совокупности дорожную карту, изложенную в настоящей Декларации, известной как Эр-Риядская декларация, под лозунгом «Спасение Йемена и построение федеративного государства».

В Эр-Риядской декларации излагается реальная, практическая национальная концепция восстановления государственной власти и изменения модели ее поведения на региональном и международном уровнях в целях воплощения в жизнь чаяний йеменского народа в отношении построения современного, демократического федеративного государства, отстаивающего принципы справедливости на основе равноправного гражданства всех людей; повышения роли Йемена в районе Залива и в арабском регионе; обеспечения региональной безопасности; и налаживания конструктивного взаимодействия с остальными членами международного сообщества.

В резолюции 2216 (2015) Совета Безопасности был с удовлетворением отмечен созыв Эр-Риядской конференции в поддержку переговоров, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций. Участники Конференции надеются, что эти переговоры будут содействовать претворению в жизнь чаяний йеменского народа в соответствии с положениями настоящей Декларации.

Руководствуясь настоящей Декларацией и ее положениями, вся нация выступила в поддержку законных национальных властей и принципа национального партнерства в интересах всех граждан Йемена на севере и юге. Этот принцип имеет решающее значение для переходного периода и проекта государственного строительства. В соответствии с этим принципом категорически отвергаются власть ополченцев и их планы посеять хаос, что приведет к краху всех государственных учреждений, разжиганию межконфессиональных и региональных конфликтов, попранию человеческого достоинства, нарушению прав человека и подрыву регионального и международного мира и безопасности.

Цели

Настоящая Декларация направлена на достижение следующих целей:

1. сохранить безопасность и стабильность Йемена в контексте уважения законных властей;
2. признать незаконным переворот и устранить все его последствия;
3. обеспечить возвращение и передачу государству всего украденного оружия и оборудования;
4. распространить государственную власть на всю территорию Йемена;
5. положить конец агрессии со стороны мятежных сил, чтобы прекратить кровопролитие и восстановить мир;
6. возобновить политический процесс и создать федеративное государство на основе инициативы ССЗ, механизма ее осуществления и итоговых документов всеохватного национального диалога;
7. предотвратить создание в Йемене благоприятных условий для деятельности экстремистских групп и террористических организаций; и обеспечить, чтобы Йемен не создавал угрозы безопасности и стабильности соседних стран.

Принципы

Настоящая Декларация основывается на следующих принципах:

1. соблюдение законных конституционных полномочий;
2. проявление приверженности построению федеративного гражданского государства и поддержание безопасности, стабильности и единства Йемена;
3. соблюдение принципов партнерских отношений и консенсуса в соответствии с гарантиями, изложенными в итоговых документах национального диалога, и договоренностью о решении проблемы южных районов в переходный период;
4. соблюдение положений Эр-Риядской декларации и резолюции 2216 (2015) Совета Безопасности, в которых устанавливаются рамки для любых последующих переговоров по эгидой Организации Объединенных Наций;
5. соблюдение принципа подотчетности и обязательного привлечения к ответственности за военные преступления, преступления против человечности и серьезные нарушения прав человека.

Справочные материалы, использовавшиеся при подготовке Эр-Риядской декларации

При подготовке настоящей Декларации использовались следующие справочные материалы:

1. инициатива ССЗ и механизм ее осуществления;
2. итоговые документы всеохватного национального диалога;

3. резолюция 2216 (2015) Совета Безопасности и другие соответствующие резолюции;
4. резолюция Лиги арабских государств по Йемену, принятая на саммите в Шарм-эш-Шейхе (Египет) в 2015 году;
5. соответствующие заявления ССЗ;
6. два письма Председателя на имя лидеров ССЗ от 7 и 24 марта 2015 года соответственно и его письма в адрес Лиги арабских государств и Совета Безопасности от 24 марта 2015 года.

Решения, содержащиеся в Эр-Риядской декларации

I. Спасение Йемена и восстановление государственных учреждений

Главная цель настоящей Декларации заключается в том, чтобы спасти Йемен и его государственные учреждения и распространить его суверенитет на все районы страны путем принятия следующих мер:

1. прекратить агрессию со стороны мятежных сил, ликвидировать последствия переворота, привлечь к ответственности виновные стороны и вернуть оружие и принудить ополчение покинуть столицу Сана, Аден, провинцию Саада и все другие города и провинции и навсегда покончить с системой коррупции, отсталости и деспотизма;
2. организовать и поддерживать официальные и народные силы сопротивления под законным руководством во всех районах, где присутствует мятежное ополчение, ответственное за переворот;
3. мобилизовать региональную и международную поддержку для деятельности по оказанию гуманитарной и чрезвычайной помощи; расширить масштабы и повысить эффективность такой деятельности; оказывать основные услуги, в том числе распределять продовольствие, лекарства и необходимые предметы снабжения для обеспечения того, чтобы гуманитарная помощь оказывалась нуждающимся лицам; создать лагеря для перемещенных лиц; и безотлагательно найти решение проблемы йеменцев, вынужденно остающихся за рубежом;
4. обеспечить, чтобы законные государственные учреждения вновь могли выполнять свои функции на территории Йемена;
5. сохранить социальную ткань йеменского общества и предотвратить его распад и возникновение конфликтов и расколов по конфессиональному и партийному признаку;
6. привлечь к ответственности военных и политических лидеров и руководителей служб безопасности, принявших участие в свержении законных властей, и обеспечить справедливое судебное разбирательство по делу тех лидеров, которые несут ответственность за разжигание войны и организацию беспорядков, а также за совершение военных преступлений и преступлений против человечности в различных йеменских городах, особенно в Адене и Тазизе;
7. разработать с участием всех политических и социальных субъектов национальную стратегию, направленную на борьбу с насилием, терроризмом и

конфессиональным, территориальным и племенным экстремизмом; пропаганду патриотических, национальных и исламских ценностей и укрепление культуры терпимости и признания интересов других;

8. обеспечить надлежащее возвращение депортированных лиц; предоставить им надлежащие средства правовой защиты и выплатить справедливую компенсацию жертвам преступлений ополченцев во всех районах Йемена, особенно в провинции Саада и в Харф-Суфьяне, чтобы вернуть провинцию Саада в то состояние, в котором она находилась в период до 2004 года;

9. рассмотреть тихамаский вопрос и поддержать тихамаское движение в его борьбе с мятежным ополчением.

II. Создание современного федеративного гражданского государства

Чтобы завершить выполнение задач переходного периода и создать федеративное гражданское государство, необходимо предпринять следующие шаги:

1. призвать Национальный орган по контролю за осуществлением итоговых документов Конференции по национальному диалогу рассмотреть проект конституции и представить его на всеобщее обсуждение и референдум;

2. завершить осуществление в конкретные сроки программы из 20 пунктов и программы из 11 пунктов и всех решений по вопросу о южных районах в соответствии с решениями Конференции по всеохватному национальному диалогу;

3. приступить к созданию военных и охранных служб на национальной и профессиональной основе, в которых и северу, и югу будет выделено 50 процентов должностей высокого уровня на предварительном этапе в соответствии с итоговыми документами национального диалога и Эр-Риядской декларацией;

4. принять национальный закон о правосудии в переходный период и другие законы, которые необходимы на оставшуюся часть переходного периода, и начать всеохватный процесс национального примирения в соответствии с итоговыми документами национального диалога;

5. принять законодательство о переходе к федеративному государству и создать для этого институциональную структуру в соответствии с итоговыми документами всеохватного национального диалога;

6. приступить к подготовке и созданию необходимых условий для проведения свободных и справедливых президентских и парламентских выборов в качестве шага на пути к созданию современного федеративного гражданского государства в соответствии с новой Конституцией;

7. подтвердить необходимость решения в конкретные сроки всех проблем, с которыми сталкивается Йемен, особенно таких, как вопрос о южных районах, который имеет центральное значение для урегулирования ситуации в Йемене, а также право людей на выбор своего политического статуса в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, выработка решений и предоставление гарантий в отношении урегулирования вопроса о южных районах и претворение в жизнь итоговых документов всеохватного национального диалога.

III. Реконструкция и восстановление

Государство приложит все усилия для предоставления всех средств и ресурсов, необходимых для выполнения следующих задач:

1. мобилизация ресурсов для восстановления при поддержке партнеров в рамках ССЗ и международного сообщества; осуществление строительных проектов во всех районах, особенно там, где была разрушена инфраструктура, в первую очередь в Адене;

2. разработка национальной стратегии, направленной на улучшение экономического положения, приостановление экономического спада, борьбу с коррупцией и возвращение похищенных активов;

3. создание устойчивой экономики и благоприятных для инвестиций условий, способствующих социально-экономическому развитию и воплощению в жизнь чаяний йеменского народа; разработка транспарентных и подотчетных механизмов для интеграции экономики Йемена в экономику стран — членов ССЗ;

4. сотрудничество с партнерами из ССЗ в деле улучшения положения йеменских экспатриантов в странах Залива и создание возможностей для их трудоустройства в странах ССЗ в соответствии со стратегией содействия социально-экономическому восстановлению Йемена.

IV. Механизмы и процедуры

1. Все военные и политические средства должны использоваться для того, чтобы положить конец мятежу, восстановить государственные учреждения и вернуть украденное оружие.

2. Должны предприниматься усилия для набора персонала сил безопасности во всех провинциях и районах в целях поддержания безопасности и стабильности в соответствии с итоговыми документами национального диалога.

3. Совету Безопасности настоятельно предлагается осуществить резолюцию 2216 (2015) и все соответствующие резолюции с использованием надлежащих механизмов.

4. На территории Йемена следует срочно создать безопасную зону, которая будет использоваться для возобновления деятельности законных государственных учреждений Йемена.

5. Международным финансовым учреждениям настоятельно предлагается прекратить финансовое и дипломатическое сотрудничество с ополченцами, которые несут ответственность за переворот в Сане, отслеживать финансовые операции, связанные с Йеменом, и замораживать финансовые активы лидеров ополченцев и их пособников на основании резолюции 2216 (2015) и других соответствующих резолюций Совета Безопасности.

6. Следует незамедлительно скорректировать состав Национального органа по контролю за осуществлением итоговых документов Конференции по всеохватному национальному диалогу в соответствии с гарантиями, представленными на Конференции. В состав Органа должно быть включено мирное

южное движение «Аль-Хирак», которое поддерживает законные власти и которое не было представлено на Конференции. Национальный орган должен незамедлительно приступить к выполнению своего мандата, начав с обсуждения и принятия проекта Конституции, которая должна быть утверждена на основе консенсуса.

7. Эр-Риядская декларация представляет собой один из основных компонентов политического процесса в переходный период. Национальный орган должен проследить за выполнением решений, содержащихся в Эр-Риядской декларации.

Совершено в Эр-Рияде
Вторник, 19 мая 2015 года

Эр-Риядская конференция по спасению Йемена и построению федеративного государства

17–19 мая 2015 года

Заключительное коммюнике

Эр-Риядская конференция проходила 17–19 мая 2015 года на фоне побед, одерживаемых непоколебимыми силами народного сопротивления в Адене, Эд-Дали, Лахдже, Таизе, Шабве, Марибе, Абьяне, Эль-Байде, Ходейде и других городах и деревнях на севере и юге Йемена. В Конференции, которая состоялась благодаря патронажу Хранителя Двух Святых Мечетей, короля Сальмана бен Абдель Азиза Аль Сауда и его коллег из числа руководителей Совета сотрудничества стран Залива, принял участие широкий спектр политических и социальных сил и деятелей, организаций гражданского общества и молодежных и женских объединений. Конференция стала откликом на призыв, с которым обратился президент Йеменской Республики Абд Раббо Мансур Хади Мансур, и проводилась под его председательством. Конференция открылась 17 мая заседанием, на котором председательствовали президент и вице-президент и присутствовали Генеральный секретарь Совета сотрудничества стран Залива г-н Абдул Латиф аз-Заяни, помощник Генерального секретаря Лиги арабских государств г-н Ахмед бен Хелли, Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Йемене Исмаил ульд Шейх Ахмед, Посланник Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива г-н Салих Аль-Кунайир и послы стран, спонсирующих и поддерживающих переходный период.

Были проведены закрытые заседания, на которых участники рассмотрели и обсудили проект настоящего коммюнике. Был образован комитет для изучения внесенных предложений и составления заключительного коммюнике.

Конференция проводилась в чрезвычайно непростой обстановке, создавшейся в результате мятежа хуситских ополченцев и сил, верных бывшему президенту Али Абдалле Салеху, против законной власти. Пала столица страны Сана; президент и члены правительства были помещены под домашний арест; война распространилась на остальные провинции, включая Аден. Эти события угрожают безопасности и суверенитету Йемена, безопасности Залива и международному миру и безопасности. Кроме того, они вызваны чужеземной повесткой дня, нацеленной на подрыв арабской безопасности и превращение Йемена в платформу, с которой иностранные державы смогут подвергать регион своему влиянию. Ввиду этих событий президент Хади обратился 24 марта 2015 года к руководителям Совета сотрудничества стран Залива с письмом, в котором призвал их не оставлять йеменский народ без своего покровительства и, используя все необходимые средства, оказать немедленную помощь, чтобы защитить Йемен и его народ от продолжающейся агрессии хуситских ополченцев и их союзника Али Абдаллы Салеха и отразить нападения на Аден и все другие точки страны, будь то на севере или юге.

Руководители Совета сотрудничества стран Залива откликнулись на письмо президента Хади и постановили, что альянс не оставит законные власти в одиночестве, а международное сообщество выразило свою поддержку этого шага в резолюции 2216 (2015) Совета Безопасности.

Конференция была проведена в соответствии с исполнительными мерами, изложенными в настоящем коммюнике. Для подготовки к Эр-Риядской конференции был создан консультативный комитет в составе представителей различных участвующих сил и деятелей. Кроме того, были сформированы профильные команды, необходимые для организации работы Конференции (бюро координации и технической поддержки) и подготовлены проекты основных документов. Эти документы были обсуждены по ходу Конференции, и плодами этого процесса явились настоящее коммюнике и Эр-Риядская декларация.

В свете вышеизложенного мы, участники Конференции, руководствуясь чувством национальной ответственности и учитывая стоящие перед нами вызовы:

1. заявляем о нашей абсолютной поддержке законной конституционной власти в лице президента Абд Раббо Мансура Хади Мансура и обязуемся использовать все средства для того, чтобы ликвидировать переворот и все его последствия и обеспечить возвращение законным государственным институтам способности осуществлять все свои функции и полномочия;

2. заявляем о нашей полной поддержке усилий Организации Объединенных Наций, Совета сотрудничества стран Залива во главе с Хранителем Двух Святых Мечетей, королем Сальманом бен Абдель Азизом Аль Саудом и его коллегами из числа руководителей членов Совета сотрудничества стран Залива, а также руководителей братских арабских государств и дружественных стран, участвующих в коалиции, которые быстро откликнулись на призыв президента Хади выступить в поддержку законной конституционной власти, ликвидировать переворот и оставаться рядом с йеменским народом, следуя велениям человеческой совести и уз добрососедства и братства;

3. обязуемся ускорить и активизировать поддержку народного сопротивления в Адене, Таизе и каждой точке Йемена, а также обеспечивать его участников оружием и материально-технической поддержкой и содействовать им в организации и координации их усилий;

4. требуем от Совета Безопасности полного осуществления его резолюции 2216 (2015) и других соответствующих международных резолюций, поскольку они являются основой для любого политического и мирного урегулирования в Йемене;

5. призываем Организацию Объединенных Наций, Лигу арабских государств и Совет сотрудничества стран Залива создать совместные арабские военные силы, которые закрепятся в ключевых городах и будут наблюдать за выполнением резолюций Совета Безопасности и обеспечивать полный уход мятежных сил из всех городов и сдачу ими государственных учреждений и награбленного оружия;

6. подтверждаем, что правительство должно немедленно приступить к созданию необходимых условий, позволяющих заботиться о семьях погибших, а также о раненых, перемещенных лицах и всех пострадавших от войны;

7. подтверждаем критическую значимость ускорения усилий по координации и осуществлению экстренной программы гуманитарной помощи, отвечающей всем потребностям гражданского населения, которое подвергается

жестоким нападениям со стороны хуситских ополченцев и Али Абдаллы Салеха, особенно в Адене;

8. рекомендуем правительству следить за выполнением Эр-Риядской декларации и принимать все необходимые меры к скорейшему возвращению правительства на родину;

9. подтверждаем, что позиция, занятая арабской коалицией во главе с Саудовской Аравией, стала источником надежды и встретила в Йемене народную и политическую поддержку как инструмент для вытеснения хуситских ополченцев, ответственных за переворот, и восстановления законного правительства и что позиция арабских государств и государств Залива демонстрирует их настроенность на поддержание единства, безопасности и стабильности Йемена и их веру в общность арабской судьбы;

10. подтверждаем, что мы выступаем за мир, который будет достигнут только в случае полного ухода хуситских ополченцев и Али Абдаллы Салеха из столицы страны Саны и всех прочих йеменских городов как на севере, так и на юге, прекращения войны и всех актов агрессии против йеменского народа, возобновления легитимными органами власти осуществления конституционно и законодательно закрепленных за ними полномочий и распространения государственной власти на всю национальную территорию в целях выполнения остающихся задач, запланированных на переходный период, и реализации итогов всеохватной конференции по национальному диалогу;

11. требуем от правительства реорганизовать Высший комитет по оказанию помощи и повысить его эффективность, чтобы обеспечить попадание гуманитарной помощи к тем, кто в ней больше всего нуждается, безотлагательно выработать решение для проблемы йеменцев, вынужденно остающихся за рубежом, а также создать лагеря для перемещенных лиц и снабжать их всем необходимым.

В заключение Эр-Риядская конференция хотела бы поблагодарить секретариат Совета сотрудничества стран Залива, консультативный комитет и координационное бюро за их усилия по подготовке к Конференции и обеспечению ее успеха.

Мы просим Бога смилостивиться над душами погибших и исцелить всех раненых!

Свобода заключенным и похищенным!

Слава героическому народному сопротивлению!

Слава Йемену!

Совершено в Эр-Рияде во вторник, 19 мая 2015 года